

SESIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 98-09

ACTA RESUMIDA

El Consejo, integrado por los Representantes Alternos, celebró una conferencia telefónica el 16 y el 17 de diciembre de 1998. La señora Norine Smith (Canadá) presidió la sesión. Los señores William Nitze y José Luis Samaniego representaron a Estados Unidos y México, respectivamente. El señor Jonathan Plaut asistió en nombre del CCPC y la señora Janine Ferretti, Directora Ejecutiva Interina, representó al Secretariado. El señor Marc Paquin, Secretario del Consejo, actuó como Secretario de la sesión. Asistieron también otros funcionarios de las partes y del Secretariado.

Punto 1 Aprobación de la agenda

El orden del día de la sesión se aprobó al inicio de la reunión con base en la agenda provisional (anexo A).

Punto 2 Aprobación del Plan trienal 1999-2001

Los Representantes Alternos analizaron numerosos proyectos y propusieron cambios en su diseño y presupuesto. Las modificaciones acordadas se reflejarán en la próxima versión del Plan-programa trienal y el Programa Anual y Presupuesto 1999. En concreto, las discusiones se centraron en los siguientes proyectos:

- 1) Detección Temprana de Tendencias en América del Norte: aprobado.
- 2) Cooperación Regional en Apoyo del Mecanismo de Desarrollo Limpio: aprobado, sujeto a la inclusión de las modificaciones.
- 3) Efectos Ambientales del TLC: nueva redacción y distribución.
- 4) Fomento de la Conservación de la Biodiversidad en lo que se Relaciona con las Especies de la Vida Silvestre: aprobado, sujeto a la inclusión de las modificaciones.
- 5) Mecanismos de Conservación de la Biodiversidad de América del Norte: aprobado, sujeto a la inclusión de las modificaciones.
- 6) Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas: aprobado, sujeto a la inclusión de las modificaciones.

Punto 3 Aprobación del Programa Anual y Presupuesto 1999

Este rubro se analizó en el marco del punto 2.

Punto 4 Informe de la Directora Ejecutiva Interina

Este punto no se abordó.

Punto 5 Palabras de la Presidenta del CCPC

El señor Jonathan Plaut, en nombre de la Presidenta del CCPC, presentó un resumen de las actividades del CCPC realizadas desde la reunión anterior de los Representantes Alternos. En ese sentido, se concentró en la reunión del CCPC celebrada el 3-4 de diciembre de 1998 en Washington y destacó las siguientes recomendaciones al Consejo elaboradas por el CCPC durante esa sesión: la 98-07, con la propuesta de que se aprobara el Programa y Presupuesto Anual 1999 de la CCA en la presente sesión de los Representantes Alternos; la 98-08, que solicita al Consejo que promueva en forma activa la aplicación del artículo 10(6) del ACAAN; la 98-09, que sugiere prestar mayor atención a las cuestiones de aplicación e indicadores de cumplimiento, y la 98-10, que reitera el interés del CCPC en seguir participando en el proceso de selección del director ejecutivo de la CCA. Asimismo, resumió los resultados de la mesa redonda sobre el plan trienal conducido por el CCPC durante esa reunión.

Aunque reconoció el valor de la versión íntegra del Informe del Estado del Medio Ambiente con fines de referencia, el señor Plaut recomendó la elaboración de un resumen de 50 páginas del informe para su distribución más amplia.

El señor Plaut informó también sobre la asistencia de los miembros del CCPC a las recientes reuniones del Grupo de Trabajo sobre Aplicación y del Grupo de Revisión del proyecto Evaluación de los Efectos Ambientales del TLC, celebradas el 1 y el 2 de diciembre de 1998, respectivamente. Concluyó con avances de las actividades del CCPC en los próximos meses, como el taller sobre las directrices revisadas de los artículos 14 y 15 programada para el 29 de enero de 1999 en Montreal y la sesión ordinaria del CCPC programada para el 25-26 de marzo de 1999 en la Ciudad de México

Punto 6 Aprobación de las actas resumidas

Este punto no se abordó.

Punto 7 Negociaciones del Acuerdo sobre la Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo en América del Norte (EIAT)

Este punto no se abordó.

Punto 8 Proceso y plazos para finalizar las directrices para la participación pública

Este punto no se abordó.

Punto 9 Actualización a cargo del Secretariado y de las Partes sobre asuntos financieros

Este punto no se abordó.

Punto 10 Acuerdo con la provincia de Quebec, incluido el reembolso de impuestos

Este punto no se abordó.

Punto 11 Impuesto sobre la renta de EU — estado y reembolso

Este punto no se abordó.

Punto 12 Quinta Parte del ACAAN – Reglas Modelo de Procedimiento

Este punto no se abordó.

Punto 13 Versión en español de los reglamentos de la CCA

Este punto no se abordó.

Punto 14 Fecha y lugar de la sesión ordinaria del Consejo 1999

Este punto no se abordó.

Punto 15 Informe del Estado del Medio Ambiente de América del Norte

La Directora Ejecutiva Interina señaló a las Partes que el Secretariado elaborará un documento de 50 páginas sobre el Estado del Medio Ambiente de América del Norte (IEMAAN) basado en el abultado informe de los expertos que actualmente revisan las Partes. El Secretariado hará circular entre las Partes un calendario revisado relativamente a la producción del informe.

Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos

Los Representantes Alternos estuvieron de acuerdo en sostener una teleconferencia el 6 de enero de 1999 de la 13:00 a las 17:00 horas, hora del este (12:00 a 16:00 horas, hora del centro) y el 8 de enero de la 13:00 a las 15:00 horas, hora del este (12:00 a 14:00 horas, hora del centro).

Punto 17 Otros asuntos

Punto 18 Clausura de la sesión

El Presidente dio por terminada la sesión.

Preparada por Marc Paquin
Secretario del Consejo

AGENDA

CONFERENCIA TELEFÓNICA DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 98-09

Llevada a cabo el 16 de diciembre de 1998, de las 15:00 a las 15:45 (hora del este)

y el 17 de diciembre de 1998 de las 12:00 a las 16:00 (hora del este)

PRESIDENTE: Canadá

- Punto 1 Aprobación de la agenda
- Punto 2 Aprobación del Plan trienal 1999-2001
- Punto 3 Aprobación del Programa Anual y Presupuesto 1999
- Punto 4 Informe de la Directora Ejecutiva Interina
- Punto 5 Palabras de la presidenta del CCPC
- Punto 6 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 7 Negociaciones del Acuerdo sobre Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo en América del Norte (EIAT)
- Punto 8 Proceso y programación para finalizar las directrices para la participación pública
- Punto 9 Actualización a cargo del Secretariado y las Partes sobre asuntos financieros
- Punto 10 Acuerdo con la provincia de Quebec, incluido el reembolso de impuestos
- Punto 11 Impuesto sobre la renta de Estados Unidos – estado y reembolso
- Punto 12 Quinta Parte del ACAAN - Reglas Modelo de procedimiento
- Punto 13 Versión en español de los reglamentos de la CCA
- Punto 14 Fecha y lugar de la Sesión ordinaria del Consejo 1999
- Punto 15 Informe del Estado del Medio Ambiente de América del Norte
- Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos
- Punto 17 Otros asuntos
- Punto 18 Clausura de la sesión

Nota: En caso de que sea necesario, los Representantes Alternos volverán a reunirse vía conferencia telefónica el 21 de diciembre de las 11:00 a las 13:00 (hora del este) (10:00 a 12:00, hora de México)

SESIÓN DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS 98-09

COMENTARIOS DE LA AGENDA

Punto 1 Aprobación de la agenda

De conformidad con la Regla 9.6 del Reglamento del Consejo, el Consejo deberá aprobar la agenda de la sesión al inicio de la sesión, con base en la agenda provisional.

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben la agenda de la sesión.

DOCUMENTOS:

- a) Agenda provisional comentada C/C.01/98-09/AGEN/01/Rev.3

Punto 2 Aprobación del Plan trienal 1999-2001

De conformidad con el Ciclo de desarrollo del programa de la CCA (anexo de la Resolución del Consejo 98-09) aprobado por el Consejo en Mérida (junio de 1998), se prevé que los Representantes Alternos finalicen los proyectos faltantes y aprueben oficialmente el Plan trienal 1999-2001.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador revisado del Plan trienal de la CCA (distribuido el 20-11-98) C/C.01/98-07/PLAN/01/Rev.4
b) Versión resumida del Plan-programa de la CCA (distribuido el 1-12-98)
c) Ciclo de desarrollo del programa de la CCA de 1998, 1999 y siguientes (anexo de la Resolución 98-09)
d) Recomendación del CCPC al Consejo 98-05 (distribuida el 28-09-98) J/98-05/ADV

Punto 3 Aprobación del Programa Anual y Presupuesto 1999

De conformidad con el Ciclo de desarrollo del programa de la CCA (anexo de la Resolución del Consejo 98-09), se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben la propuesta de Programa Anual y Presupuesto 1999, el cual fue revisado por el Secretariado a fin de incorporar los cambios propuestos por las Partes al Plan trienal durante la última sesión de los Representantes Alternos.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Programa Anual y presupuesto 1999 (distribuido el 25-11-98) C/C.01/98-08/APB/01/Rev.2
b) Ciclo de desarrollo del programa de la CCA para 1998, 1999 y siguientes (anexo de la Resolución 98-09)

Punto 4 Informe de la Directora Ejecutiva Interina

De conformidad con el reglamento del Consejo (R. 5.3), el Director Ejecutivo puede hacer comentarios en forma oral o por escrito. La Directora Ejecutiva en funciones informará sobre las actividades del Secretariado.

DOCUMENTOS:

- a) Registro y estado de decisiones del consejo (distribuido el 14-12-98) C/C.02/98-11/DISC/01/Rev.6

Punto 5 Palabras de la presidenta del CCPC

La presidenta del CCPC informará a los Representantes Alternos sobre las actividades del CCPC.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del Acta resumida de la sesión del CCPC 98-05 (por distribuir) J/98-05/SR

Punto 6 Aprobación de las actas resumidas

En conformidad con el reglamento del Consejo (R. 11), la Directora Ejecutiva elaboró las actas resumidas de las sesiones de los Representantes Alternos. Los expositores pueden enviar correcciones de las actas resumidas en lo que respecta a sus presentaciones, antes de su aprobación final por el Consejo (R.11). Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben, según corresponda, el acta resumida de la sesión 98-08 y el acta de la conferencia telefónica del 9 de octubre de 1998 con KPMG (98-E), los cuales fueron aprobados por el CPG.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida de la sesión 98-08 C/C.01/98-08/SR/01/Rev.1
- b) Acta de la conferencia telefónica del 9 de octubre de 1998 con KPMG C/C.01/98-E/SR/01/Rev.1

Punto 7 Negociaciones del Acuerdo sobre la Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo en América del Norte (EIAT)

Se prevé que los Representantes Alternos analicen el estado actual de las negociaciones del Acuerdo. En su última sesión los Representantes Alternos acordaron solicitar a los negociadores de las Partes, considerar más detenidamente el texto propuesto que presentaron México y Estados Unidos a fin de superar el estancamiento actual.

DOCUMENTOS:

- a) Texto propuesto por México y Estados Unidos (presentado en la sesión 98-08)

Punto 8 Proceso y plazos para finalizar las directrices para la participación pública

Se prevé que los Representantes Alternos revisen el proceso y los plazos elaborados por el Secretariado y el CCPC para el desarrollo de las Directrices para la participación pública.

DOCUMENTOS:

- a) Propuesta de proceso y plazos para finalizar las Directrices para la participación pública (distribuida el 25-11-98) C/PLAN/01
- b) Documento de trabajo: Asuntos sobre la participación pública para la CCA (distribuido el 21-08-98)
- c) Análisis sucinto de los resultados de la entrevista (distribuido el 21-08-98)
- d) Recomendación del CCPC al Consejo 98-06 (distribuida el 28-09-98)

Punto 9 Actualización a cargo del Secretariado y de las Partes sobre asuntos financieros

El Secretariado proporcionará a las Partes la actualización financiera del presupuesto de 1998, incluyendo los gastos, cantidades comprometidas y fondos excedentes previstos, en caso de que los haya.

Se solicita a México que indique la fecha en que proporcionará el pago del saldo de su contribución correspondiente a 1998. Además, se solicita a las Partes que proporcionen su calendario de pagos para 1999. De conformidad con la Resolución del Consejo 94-2, las Partes deberían notificar al Director Ejecutivo, a más tardar el 15 de noviembre, sobre el calendario de pagos que pretenden seguir para el siguiente año-programa, a condición de que se haga un pago mínimo del 30 % de su contribución anual en el momento del pago inicial y no más del 20% en el momento de efectuar el pago final.

Por otro lado, como parte del la auditoría externa del ejercicio financiero de la CCA de 1997, se solicita a México que proporcione la confirmación de sus contribuciones de 1997, conforme a la solicitud de los auditores de la CCA, Samson Bélair, Deloitte & Touche, de fecha 25 de febrero de 1998.

DOCUMENTOS:

- a) Carta de la Directora Ejecutiva en funciones a la SEMARNAP, de fecha 25 de febrero de 1998

Punto 10 Acuerdo con la provincia de Quebec, incluido el reembolso de impuestos

Conforme a la resolución 95-04 y al Acta resumida de la sesión 95-02, el 29 de julio de 1998 el Secretariado envió a las Partes una copia del Acuerdo entre la CCA y el Gobierno de Quebec, para su revisión y aprobación. Se solicita a las Partes que indiquen si están de acuerdo con el texto del acuerdo propuesto. En caso de que se apruebe dicho acuerdo, se prevé que los Representantes Alternos autoricen el Secretariado a que lo firme en nombre de la CCA, de conformidad con la resolución arriba mencionada.

El Gobierno de Quebec está en espera de la firma del acuerdo, a fin de efectuar el reembolso a la CCA de \$800,000 dólares canadienses de impuestos y formalizar el convenio ad-hoc actual sobre el seguro provincial de servicios médicos, licencias de manejo, derechos para recibir educación en inglés, etc.

DOCUMENTOS:

- a) Entendimiento propuesto entre el Gobierno de Quebec y la CCA relativo a las inmunidades, privilegios fiscales y cortesías.
- b) Resolución del Consejo 95-04
- c) Acta resumida de la sesión 95-02

Punto 11 Impuesto sobre la renta de Estados Unidos – estado y reembolso

Se solicita a Estados Unidos que informe sobre los avances respecto a los reembolsos a la CCA por parte de la EPA de los impuestos sobre la renta pagados en nombre de los ciudadanos de Estados Unidos que trabajan para la CCA. Hasta el momento la CCA ha pagado a Estados Unidos \$ 41,781 dólares canadienses.

DOCUMENTOS:

- | | |
|---|-----------------------|
| a) Acta resumida final de la sesión 96-07 | C/C.01/96-07/SR/final |
| b) Acta resumida final de la sesión 96-10 | C/C.01/96-10/SR/final |

Punto 12 Quinta Parte del ACAAN - Reglas Modelo de procedimiento

Se prevé que los Representantes Alternos confirmen la asistencia de su delegación a la reunión sobre las Reglas modelo de procedimiento de la Quinta Parte del ACAAN, prevista del 1 al 5 de febrero de 1999 en la ciudad de México. Conforme a lo acordado por el Consejo en su Sesión ordinaria 1998, las Reglas modelo de la Quinta Parte se deberán concluir en el mismo plazo que la conclusión de la versión revisada de las Directrices para la presentación de peticiones conforme a los artículos 14 y 15 del ACAAN.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 13 Versión en español de los reglamentos de la CCA

Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben la versión en español de los reglamentos de la CCA. En caso de que estos reglamentos no estén listos para aprobación, se espera que los Representantes Alternos analicen y aprueben un calendario para finalizar y aprobar esta versión en español.

DOCUMENTOS:

- | | |
|--|----------------------------|
| a) Reglamento del Consejo (por distribuir) | C/C.01/96-06/DISC/01/Rev.1 |
| b) Reglamento del CCPC (por distribuir) | C/C.01/96-06/DISC/02/Rev.1 |
| c) Reglamento financiero (por distribuir) | C/C.01/96-06/DISC/03/Rev.1 |
| d) Reglamento laboral (por distribuir) | C/C.01/96-06/DISC/04/Rev.1 |

Punto 14 Fecha y lugar de la Sesión ordinaria del Consejo 1999

Se prevé que el país anfitrión (Canadá) confirme el lugar en que se llevará a cabo la Sesión ordinaria del Consejo 1999 programada para el 28 y 29 de junio de 1999, y se invita a las Partes a que analicen la trayectoria crítica que establece

fechas límite realistas para la organización efectiva y oportuna de la sesión.

DOCUMENTOS:

- a) Ruta crítica (distribuida el 10-12-98)

C/C.01/99-00/PLAN/01

Punto 15 Informe del Estado del Medio Ambiente de América del Norte

Se prevé que los Representantes Alternos proporcionen comentarios sobre el borrador final del Informe del Estado del Medio Ambiente y que analicen el calendario de producción en vista de la difusión al público programada para el Día de la Tierra, el 22 de abril de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Memorándum de la Directora Ejecutiva Interina (distribuido el 9-11-98)
b) Calendario de producción (distribuido el 9-11-98)
c) Borrador final del Informe del Estado del Medio Ambiente (distribuido el 9-11-98)

Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben la programación propuesta de las sesiones a diciembre de 1999, considerando la programación establecida por el Consejo para la aprobación de los planes-programas y de los programas anuales y presupuestos. En particular, se espera que confirmen su disponibilidad para la próxima sesión prevista para los días 15 y 16 de abril de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto de sesiones de noviembre de 1998 a diciembre de 1999 (distribuido el 10-12-98)

C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.1

- b) Ciclos de desarrollo del programa de la CCA de 1998, 1999 y siguientes (anexo de la resolución 98-09)

Punto 17 Otros asuntos

Al momento de redactar la presente, el Secretariado no propone ningún asunto bajo este punto.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 18 Clausura de la sesión

Se prevé que el presidente de por terminada la sesión.

DOCUMENTOS: Ninguno